

# ARRÊTÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL

relatif

## au résultat de la votation populaire du 8 décembre 1963 sur l'arrêté fédéral concernant la prorogation du régime financier de la Confédération

(Du 23 décembre 1963)

### LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 8 décembre 1963 relative à l'arrêté fédéral du 27 septembre 1963 concernant la prorogation du régime financier de la Confédération (prolongation de validité de l'article 41 *ter* de la constitution et réduction de l'impôt pour la défense nationale), desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 474 786 voix contre 136 970, sur 611 756 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

vu la délégation de compétence donnée par l'Assemblée fédérale au Conseil fédéral le 11 décembre 1963, pour l'homologation du résultat de ladite votation,

*arrête:*

#### Article premier

L'arrêté du 27 septembre 1963 concernant la prorogation du régime financier de la Confédération (prolongation de validité de l'art. 41 *ter* de la constitution et réduction de l'impôt pour la défense nationale), a été accepté par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par tous les cantons, et entre en vigueur conformément au chiffre IV des dispositions ci-après, mentionnées à l'article 2.

#### Art. 2

Ledit arrêté a la teneur suivante:

#### I

L'article 41 *ter*, 1<sup>er</sup> alinéa, de la constitution fédérale est remplacé par la disposition suivante:

Art. 41 *ter*, 1<sup>er</sup> al.

<sup>1</sup> Pendant les années 1959 à 1974, la Confédération peut percevoir, outre les impôts qui sont de sa compétence en vertu de l'article 41 *bis*, un impôt sur le chiffre d'affaires, un impôt pour la défense nationale et un impôt sur la bière.

## II

L'article 8, 3<sup>e</sup> alinéa, des dispositions transitoires de la constitution fédérale est modifié et complété comme il suit, avec effet dès le 1<sup>er</sup> janvier 1965:

Art. 8, 3<sup>e</sup> al.

<sup>3</sup> L'arrêté du Conseil fédéral concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale est modifié comme il suit, pour les années fiscales commençant après le 31 décembre 1964:

a. (*Texte inchangé*).

b. L'impôt pour la défense nationale dû par les personnes physiques sur le revenu est réglé de la manière suivante:

1. La déduction pour personnes mariées s'élève à 2000 francs; la déduction pour chaque enfant au-dessous de 18 ans dont le contribuable a le soin et pour chaque personne nécessiteuse à l'entretien de laquelle il pourvoit, à l'exception de sa femme, s'élève à 1000 francs; si l'enfant fait un apprentissage ou des études, la déduction peut avoir lieu aussi après qu'il a atteint 18 ans.

2. L'impôt pour une année s'élève:

jusqu'à	7 699 francs de revenu, à	0 franc;	
pour	7 700 francs de revenu, à	17 francs	
et, par	100 francs de revenu en plus,		1 franc de plus;
pour	17 000 francs de revenu, à	110 francs	
et, par	100 francs de revenu en plus,		3 francs de plus;
pour	28 000 francs de revenu, à	440 francs	
et, par	100 francs de revenu en plus,		6 francs de plus;
pour	44 500 francs de revenu, à	1 430 francs	
et, par	100 francs de revenu en plus,		8 francs de plus;
pour	66 500 francs de revenu, à	3 190 francs	
et, par	100 francs de revenu en plus,		10 francs de plus;
pour	94 000 francs de revenu, à	5 940 francs	
et, par	100 francs de revenu en plus,		12 francs de plus;
pour	133 500 francs de revenu, à	10 680 francs	
et, par	100 francs de revenu en plus,		8 francs de plus;

c. (*Texte inchangé*).

d. (*Texte inchangé*).

e. Les impôts dus selon les lettres b, c et d sont réduits de 10%.

## III

L'article 8, 3<sup>e</sup> alinéa, des dispositions transitoires de la constitution fédérale est complété comme il suit, avec effet pour les années fiscales 1963 et 1964:

Art. 8, 3<sup>e</sup> al.

- e. Les impôts dus selon les lettres *b*, *c* et *d* pour les années 1963 et 1964 sont réduits de 10 %. Les impôts annuels selon la lettre *b* qui n'atteignent pas 15 francs ne sont pas perçus. Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution nécessaires; il fixe les conditions auxquelles les montants d'impôt perçus en trop sont remboursés.

## IV

<sup>1</sup> Les dispositions mentionnées aux chiffres I et II entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1965.

<sup>2</sup> La disposition mentionnée au chiffre III entre en vigueur avec effet rétroactif dès le 1<sup>er</sup> janvier 1963.

<sup>3</sup> Au surplus, l'ancienne teneur de l'article 8, 3<sup>e</sup> alinéa, des dispositions transitoires de la constitution fédérale continue à être applicable pour les impôts des années 1959 à 1964.

Berne, le 23 décembre 1963.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération,*

**Spühler**

*Le chancelier de la Confédération,*

**Ch. Oser**

**Votation populaire du 8 décembre 1963 sur l'arrêté fédéral concernant la prorogation  
du régime financier de la Confédération**

15030

1562

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Participa- tion en pour-cent	Oui	Non	Vote des cantons	
			Blancs	Nuls					Oui	Non
Zurich . . . . .	270 131	146 257	7 115	24	139 118	54,1	106 948	32 170	1	
Berne . . . . .	262 439	103 455	1 977	150	101 328	39,4	82 894	18 434	1	
Lucerne . . . . .	72 490	25 306	843	11	24 452	34,9	19 763	4 689	1	
Uri . . . . .	8 875	4 671	439	—	4 232	52,6	3 400	832	1	
Schwyz . . . . .	22 096	7 269	137	2	7 130	32,9	5 472	1 658	1	
Unterwald-le-Haut . .	6 449	1 992	31	2	1 959	30,9	1 549	410	1/2	
Unterwald-le-Bas . .	6 155	2 972	104	—	2 868	48,3	2 037	831	1/2	
Glaris . . . . .	10 604	4 415	152	7	4 256	41,6	3 293	963	1	
Zoug . . . . .	14 226	4 118	46	6	4 066	28,9	3 365	701	1	
Fribourg . . . . .	47 332	11 538	144	85	11 309	24,4	9 178	2 131	1	
Soleure . . . . .	56 122	22 271	717	261	21 293	39,7	16 685	4 608	1	
Bâle-Ville . . . . .	67 411	12 735	125	3	12 607	18,9	10 454	2 153	1/2	
Bâle-Campagne . . . .	42 803	20 640	591	30	20 019	48,2	16 250	3 769	1/2	
Schaffhouse . . . . .	18 048	13 719	1 718	5	11 996	76	9 795	2 201	1	
Appenzell Rh.-Ext. . .	13 451	8 035	556	11	7 468	59,7	5 262	2 206	1/2	
Appenzell Rh.-Int. . .	3 714	1 229	23	1	1 205	33	924	281	1/2	
Saint-Gall (1) . . . .	89 430	50 170	2 861	121	47 188	56,1	35 566	11 622	1	
Grisons . . . . .	38 853	16 824	943	16	15 865	43,3	12 988	2 877	1	
Argovie (1) . . . . .	98 648	70 300	6 231	43	64 026	71,3	49 049	14 977	1	
Thurgovie . . . . .	43 781	26 115	1 651	10	24 454	59,6	18 498	5 956	1	
Tessin . . . . .	53 568	11 574	219	15	11 340	21,6	9 727	1 613	1	
Vaud . . . . .	122 080	27 811	343	24	27 444	22,8	20 843	6 601	1	
Valais . . . . .	51 466	25 522	864	126	24 532	49,6	14 944	9 588	1	
Neuchâtel . . . . .	41 892	10 070	163	10	9 897	24	6 918	2 979	1	
Genève . . . . .	70 857	11 860	149	7	11 704	16,7	8 984	2 720	1	
<b>Total</b>	<b>1 532 921</b>	<b>640 868</b>	<b>28 142</b>	<b>970</b>	<b>611 756</b>	<b>41,8</b>	<b>474 786</b>	<b>136 970</b>	Cantons acceptants 19 1/2	
(1) Vote obligatoire					Majorité absolue: 305 879				Cantons rejetants —	

**ARRÊTÉ DU CONSEIL FÉDÉRAL relatif au résultat de la votation populaire du 8 décembre 1963 sur l'arrêté fédéral concernant la prorogation du régime financier de la Confédération (Du 23 décembre 1963)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1963
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	51
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.12.1963
Date	
Data	
Seite	1549-1552
Page	
Pagina	
Ref. No	10 097 213

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.